

Rámcové podmienky vysielania študentov Obchodnej fakulty na zahraničné pobyty a zásady uznávania časti štúdia v zahraničí

I. Úvodné ustanovenia

1. Táto interná smernica upravuje rámcové podmienky vysielania študentov Obchodnej fakulty na zahraničné pobyty (študijné pobyty, praktické stáže) v rámci programov Erasmus+, CEEPUS, v rámci ďalších programov Európskej únie alebo v rámci pobytov poskytovaných SAIA, n. o., v rámci ďalších vzdelávacích programov organizovaných EU v Bratislave alebo univerzitami v Európskej únii, ako aj na základe bilaterálnych dohôd o spolupráci so zahraničnými univerzitami a inými inštitúciami poskytujúcimi vysokoškolské vzdelávanie a upravuje aj podmienky a zásady uznávania časti štúdia v zahraničí.
2. Táto interná smernica podrobnejšie upravuje a implementuje ustanovenia čl. 10 študijného poriadku Ekonomickej univerzity v Bratislave.

II. Rámcové podmienky vysielania študentov Obchodnej fakulty na zahraničné pobyty

3. Absolvovanie časti štúdia na zahraničnej vysokej škole a jeho uznanie musí byť formálne zabezpečené:
 - a) prihláškou na výmenné štúdium,
 - b) zmluvou o štúdiu uzatvorenou medzi študentom, EU v Bratislave a prijímajúcou školou pred nastúpením študenta na prijímajúcu školu,
 - c) výpisom výsledkov štúdia.

Prihlášku na výmenné štúdium podáva študent podľa požiadaviek uvedených vo výzve na predkladanie prihlášok na výberové konanie, resp. podávania žiadostí v závislosti od dostupných informácií a podmienok konkrétneho programu, príp. zmluvy, na základe ktorej má študent záujem absolvovať zahraničný pobyt.

Zmluva o štúdiu je dohoda uzatvorená medzi študentom, vysielajúcou vysokou školou a prijímajúcou vysokou školou pred nastúpením študenta na prijímajúcu vysokú školu. Zmluva o štúdiu na zahraničnej vysokej škole obsahuje detaily plánovaného štúdia v zahraničí, vrátane kreditov, ktoré je študent povinný v zahraničí získať.

Výpis výsledkov štúdia za celé predchádzajúce obdobie štúdia vystavuje študijné oddelenie Obchodnej fakulty.

4. Študent, ktorý absolvuje časť štúdia na vysokej škole v zahraničí pri splnení stanovených formálnych náležitostí, zostáva naďalej študentom EU v Bratislave.
5. V prípade, že študent chce absolvovať študijný pobyt mimo programov uvedených v článku 1, je povinný predložiť Obchodnej fakulte EU v Bratislave potvrdenie Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR (ďalej len „MŠVVaŠ SR“), že štúdiom na zahraničnej vysokej škole je ekvivalentné vysokoškolskému štúdiu daného stupňa v SR. V prípade ekvivalentnosti štúdia sa na študenta vzťahujú ustanovenia bodu 6 – bodu 26 tejto internej smernice. V prípade neekvivalentnosti môže študent požiadať len o prerušenie štúdia.

Povinnosti študenta pred vycestovaním na zahraničný pobyt

6. Študent, ktorý bol na základe úspešného výberového konania nominovaný na zahraničný študijný pobyt, je pred vycestovaním povinný prodekanke pre medzinárodné vzťahy a vzťahy s verejnosťou (PR) Obchodnej fakulty (ďalej „prodekanka“):
 - a) predložiť a dať si schváliť študijný plán – návrh predmetov a podmienky, na základe ktorých mu bude štúdium v zahraničí uznané na Obchodnej fakulte EU v Bratislave a nahradí mu porovnateľnú časť štúdia. K návrhu predmetov je potrebné priložiť sylaby predmetov a kompletný zoznam predmetov, z ktorých si študentov vyberá vhodnú kombináciu predmetov na zahraničnej vysokej škole,
 - b) na základe schváleného návrhu predmetov uzavrieť zmluvu o štúdiu, tzv. Learning Agreement (LA), ktorá musí byť podpísaná všetkými zmluvnými stranami, t. j. študentom, vysielajúcou vysokou školou (v zastúpení prodekanou pre medzinárodné vzťahy a PR) a prijímajúcou vysokou školou,
 - c) predložiť žiadosť o uvoľnenie zo štúdia spolu s potvrdením o absolvovaní zahraničného pobytu. Doklad o uvoľnení zo štúdia vystavuje študijné oddelenie Obchodnej fakulty na základe súhlasného stanoviska dekana k podanej žiadosti o uvoľnenie zo štúdia.
7. Študent, ktorý bol na základe úspešného výberového konania nominovaný na zahraničnú praktickú stáž, je pred vycestovaním povinný prodekanke pre medzinárodné vzťahy a PR Obchodnej fakulty:
 - a) odovzdať na schválenie a podpis zmluvu o stáži tzv. Learning Agreement for Traineeships (LA-T), v ktorej sa uvádza presný termín stáže, program a úlohy študenta počas stáže, pracovná doba študenta, ako aj ďalšie relevantné informácie,
 - b) predložiť žiadosť o uvoľnenie zo štúdia spolu s potvrdením o absolvovaní zahraničného pobytu, ak zahraničnú praktickú časť absolvuje počas výučby v semestri/akademickom roku. Dekrét o uvoľnení zo štúdia vystavuje študijné oddelenie Obchodnej fakulty na základe súhlasného stanoviska dekana k podanej žiadosti o uvoľnenie zo štúdia.
8. Prodekanka pre medzinárodné vzťahy a PR má právo rozhodnúť o schválení študijného plánu do 10 pracovných dní od jeho doručenia, vrátane požadovaných podkladov a podpísať zmluvu o štúdiu do 10 pracovných dní od doručenia LA s vopred schváleným študijným plánom na referát pre medzinárodné vzťahy a PR.

Povinnosti študenta počas zahraničného pobytu

9. Študent je povinný informovať o všetkých zmenách pôvodného študijného plánu v zahraničí, resp. plánu stáže v zahraničí, ktoré vznikli počas zahraničného pobytu, prodekanke pre medzinárodné vzťahy a PR Obchodnej fakulty.
10. Všetky zmeny musia byť uvedené v LA, resp. LA-T v časti Changes During Mobility a schválené podpisom všetkými zmluvnými stranami, t. j. študentom, vysielajúcou vysokou školou (v zastúpení prodekanou) a prijímajúcou vysokou školou, resp. prijímajúcou zahraničnou inštitúciou.

Povinnosti študenta po absolvovaní zahraničného pobytu

11. Študent je povinný do 30 dní po absolvovaní zahraničného pobytu prodekanke pre medzinárodné vzťahy a PR Obchodnej fakulty za účelom uznania časti štúdia absolvovaného na vysokej škole v zahraničí predložiť:
 - a) žiadosť o uznanie skúšok,

- b) výpis výsledkov štúdia, tzv. Transcript of Records, ktorý vyhotoví prijímajúca vysoká škola v zahraničí na záver jeho pobytu,
- c) sylaby všetkých absolvovaných predmetov v zahraničí.

III. Uznávanie časti štúdia v zahraničí

- 12. Právomoc a zodpovednosť za uznávanie časti štúdia v zahraničí má prodekanka pre medzinárodné vzťahy a PR Obchodnej fakulty.
- 13. Prodekanka pre medzinárodné vzťahy a PR Obchodnej fakulty uznáva doklady o štúdiu, resp. o praktickej sťaži, ktoré dokumentujú absolvovanie zahraničného pobytu (úplne alebo čiastočne), ktorý zodpovedá štúdiu rovnakého alebo podobného študijného programu, aký je akreditovaný a vyučovaný na Obchodnej fakulte.

Uznávanie študijných pobytov

- 14. Štúdium bude študentovi uznané v plnom rozsahu v súlade so zmluvou o štúdiu a výpisom výsledkov (vrátane hodnotenia a priznaných kreditov) a nahradí porovnateľnú časť štúdia (vrátane vykonaných skúšok a iných foriem hodnotenia), t. j. „en bloc“ (semester, príp. akademický rok). Ak študent absolvuje štúdium v rámci programov uvedených v bode 1 tejto internej smernice, obsah štúdia nemusí byť v plnom rozsahu totožný s obsahom štúdia daného študijného programu.
- 15. Predpokladom pre uznanie štúdia podľa predchádzajúceho bodu je, že študent získa počas tohto štúdia taký počet kreditov na EU v Bratislave, ktoré zodpovedajú štandardnej záťaži za jeden akademický rok podľa článku 7 študijného poriadku vrátane predpísaného počtu skúšok a zápočtov zodpovedajúcemu tejto štandardnej záťaži podľa daného odporúčaného študijného plánu príslušného študijného programu. Ak študent absolvuje štúdium na zahraničnej vysokej škole v rámci programov uvedených v bode 1, uzná mu Obchodná fakulta štúdium v zahraničí a započíta mu kredity získané počas študijného pobytu v súlade so zmluvou o štúdiu.
- 16. Študentom, ktorí vykonali skúšku na niektorej vysokej škole v zahraničí, prodekanka na základe ich žiadosti podanej najneskôr do 30 dní po návrate zo zahraničného pobytu uzná výsledky skúšky a príslušný počet kreditov. Študent môže žiadať o uznanie skúšok za predmety, ktoré má podľa riadneho študijného plánu absolvovať v tom akademickom roku, v ktorom absolvoval zahraničný študijný pobyt.
- 17. Doklady o vzdelaní a výsledky štúdia uznáva Obchodná fakulta na základe písomnej žiadosti študenta. K žiadosti o uznanie študent priložuje:
 - a) výkaz o štúdiu alebo iné doklady o vykonaných skúškach v zahraničí potvrdených zahraničnou vysokou školou,
 - b) sylaby predmetov, o ktorých uznanie žiada, v anglickom jazyku alebo v slovenskom jazyku, príp. po dohode s prodekanou v inom cudzom jazyku,
 - c) študijný plán – návrh predmetov, vrátane jeho prípadných zmien počas zahraničného pobytu, schválený prodekanou.
- 18. O uznaní štúdia v zahraničí má prodekanka právo rozhodnúť do 30 dní od doručenia žiadosti o uznanie, vrátane všetkých potrebných dokladov. V prípade súhlasu vydá fakulta doklad o uznaní. Súhlas s uznaním je podmienený podobnosťou sylabov uznávaných predmetov.
- 19. Študent, ktorý počas študijného pobytu neabsolvuje niektorý z predmetov študijného plánu na Obchodnej fakulte a predmet mu nebude uznaný z dôvodu nekompatibility predmetu na zahraničnej vysokej škole, absolvuje tento predmet na Obchodnej fakulte po návrate zo zahraničného pobytu. V súvislosti s tým študent musí vopred kontaktovať vyučujúceho, resp. skúšajúceho predmetu vyučovaného na Obchodnej fakulte, aby si dohodol podmienky a termín

skúšky. Priebežné hodnotenie nie je súčasťou hodnotenia študenta, ktorý absolvoval študijný pobyt na zahraničnej vysokej škole.

20. Evidenciu dokladov o uznaní vedie súbežne študijné oddelenie a referát pre medzinárodné vzťahy a PR Obchodnej fakulty. Všetky doklady a pedagogická dokumentácia, na základe ktorých sa uznáva štúdium v zahraničí, sa uchováva na študijnom oddelení Obchodnej fakulty.
21. V prípade, že študent žiada iba o potvrdenie absolvovania štúdia v zahraničí (bez uznania štúdia s výsledkami skúšok a príslušného počtu kreditov), je povinný predložiť prodekanke po ukončení tohto štúdia originál, resp. overenú kópiu potvrdenia zahraničnej vysokej školy o dĺžke trvania štúdia v zahraničí, na základe ktorého mu prodekanka vydá potvrdenie o absolvovaní štúdia, ktorým sa študent preukáže príslušnému učiteľovi.
22. Obdobie štúdia kratšie ako semester bude takisto plne uznané a nahradí neprítomnosť študenta počas porovnateľného obdobia štúdia na Obchodnej fakulte, pokiaľ bol študent vyslaný v rámci podmienok uvedených v bode 3 tejto internej smernice.

Uznávanie praktických stáží

23. V prípade, že študent je uvoľnený zo štúdia z dôvodu absolvovania praktickej stáže v zahraničí, na základe potvrdenia o absolvovaní praktickej stáže vydaného zahraničnou inštitúciou prodekanka pre medzinárodné vzťahy a PR uzná priebežné hodnotenie a neúčast študenta na výučbe (prednášky a semináre) v období, keď absolvoval praktickú stáž. Uvedené ustanovenia sa nevzťahujú na uznanie zápočtu zo seminára k bakalárskej práci alebo seminára k diplomovej práci, na ktorých nie je možné uznať absenciu.
24. Študent si musí vopred dohodnúť:
 - a) s vyučujúcim, resp. skúšajúcim predmetu podmienky a termín skúšky. Na základe dohody vyučujúceho, resp. skúšajúceho s garantom predmetu, skúšajúci povolí študentovi účasť na skúške. Hodnotenie študenta nemôže zahŕňať priebežné hodnotenie, ktoré mu bolo uznané;
 - b) s vedúcim záverečnej práce podmienky absolvovania predmetu a je povinný konzultovať záverečnú prácu s príslušným vedúcim záverečnej práce počas trvania študijného pobytu v zahraničí elektronickou formou.

Osobitné a spoločné zásady uznávania štúdia

25. Študent, ktorý bol uvoľnený zo štúdia z dôvodu účasti na zahraničnom pobyte, má právo:
 - a) absolvovať skúšku z predmetu daného semestra podľa študijného plánu, počas ktorého bol uvoľnený zo štúdia, a ktorý neabsolvoval na zahraničnej univerzite, po návrate zo zahraničného pobytu;
 - b) absolvovať všetky skúšky z predmetov študijného plánu študenta daného semestra, počas ktorého bol uvoľnený zo štúdia z dôvodu účasti na praktickej stáži, po návrate zo zahraničného pobytu.
26. Pre splnenie ustanovení bodu 25 tejto internej smernice je vyučujúci povinný umožniť študentovi vykonať skúšky po návrate zo zahraničného pobytu v priebehu skúškového obdobia daného semestra. V prípade, že koniec zahraničného pobytu študenta presiahne obdobie skúškového obdobia semestra, počas ktorého bol uvoľnený zo štúdia, vyučujúci je povinný vypísať termín hodnotenia pre študenta v najbližšom semestri nasledujúcom po semestri, počas ktorého bol študent uvoľnený zo štúdia z dôvodu účasti na zahraničnom pobyte.
27. Prodekanka uzná predmet odborná stáž študentovi, ktorý absolvuje zahraničný pobyt a na základe predložených podkladov sa mu uzná časť štúdia v zahraničí.

IV. Závěrečné ustanovenia

28. Interná smernica je záväzná pre všetkých študentov Obchodnej fakulty a zamestnancov, ktorí zabezpečujú výučbu na Obchodnej fakulte.
29. Táto interná smernica dekana Obchodnej fakulty EU v Bratislave č. 2/2019 nadobúda platnosť a účinnosť dňa 9. 12. 2019.

Ing. Peter Drábik, PhD.
dekan Obchodnej fakulty EU v Bratislave